

# vonder®

## **SERRA ESQUADRIA**

*Sierra Angular*

**SEV 910**



### **Manual de Instruções**

**Leia antes de usar**

*Manual de instrucciones  
Lea antes de usar*



## 1. Orientações Gerais



**ATENÇÃO: LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.**

Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou em ferimento sério.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

### Prezado usuário:

Este manual contém detalhes de instalação, funcionamento, operação e manutenção da **SERRA ESQUADRIA SEV 910 VONDER**.

O termo “ferramenta” em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de seu cordão de alimentação ou a ferramenta operada a bateria (sem cordão).



### ATENÇÃO:

CASO ESTE EQUIPAMENTO APRESENTE ALGUMA NÃO CONFORMIDADE, ENCAMINHE-O PARA A ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA VONDER MAIS PRÓXIMA (CONSULTE: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)).



### ATENÇÃO:

**AO UTILIZAR A SERRA ESQUADRIA SEV 910 VONDER DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA A FIM DE EVITAR RISCOS DE CHOQUE ELÉTRICO E ACIDENTES.**

## 2. Símbolos e seus significados.

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado / Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes), e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operação / instruções	Leia o manual de operação / instrução antes de utilizar o equipamento.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Utilize EPI (Equipamento de proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Classe isolamento II	Dupla isolamento.
	Risco de choque elétrico	Cuidado ao manusear risco de choque elétrico.
	Instruções de ligação elétrica	Seguir as instruções para a correta instalação da máquina.

Tabela 1 – Símbolos seus significados.

### 3. Instruções de segurança

#### 3.1. Segurança da área de trabalho



- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes;
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores;
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta. As distrações podem fazer você perder o controle.

#### 3.2. Segurança Elétrica



- O plugue da ferramenta deve ser compatível com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas. Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico;
- Evite o contato do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como as tubulações, radiadores, fornos e refrigeradores. Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado à terra ou aterramento;
- Não exponha a ferramenta à chuva ou condições úmidas. A água entrando na ferramenta aumenta o risco de choque elétrico;
- Não force o cordão de alimentação. Nunca use o cordão de alimentação para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimento. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico;
- Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre. O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico;
- Se a operação de uma ferramenta em um local seguro não for possível, use alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico;

**NOTA:** O termo “dispositivo de corrente residual (RCD)” pode ser substituído pelo termo “interruptor do circuito de falha à terra (GFCI - *ground fault circuit interrupter*)” ou “disjuntor de fuga de corrente (ELCB - *earth leakage circuit breaker*)”.

- Verifique a tensão correta antes de ligar a ferramenta à rede elétrica. Tensão alta pode causar acidentes ao operador e danos à ferramenta. Tensão baixa pode causar danos à ferramenta;
- Se a ferramenta apresentar excesso de faísca dentro da caixa do motor, desligue-a imediatamente e leve-a até uma Assistência Técnica Autorizada mais próxima. Consulte em nosso site nossa rede de assistentes técnicos: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

#### 3.3. Segurança pessoal



- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta, pode resultar em grave ferimento pessoal;
- Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança. O equipamento de segurança tal como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, ou protetor auricular utilizados em condições apropriadas, reduzirão os riscos de ferimentos pessoais;

- c) Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada e/ou bateria, pegar ou carregar a ferramenta. Carregar as ferramentas com seu dedo no interruptor, ou conectar as ferramentas que apresentam interruptor na posição “ligado”, são convites a acidentes;
- d) Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta. Uma chave de boca ou de ajuste conectada a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal;
- e) Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado toda vez que utilizar a ferramenta. Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas;
- f) Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. A roupa folgada, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento;
- g) Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e utilizados corretamente. O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira;
- h) Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva;
- i) Usar máscara contra pó e óculos de segurança. Dependendo da aplicação, usar protetor facial luvas de segurança e avental capaz de bloquear fragmentos da peça de trabalho. O protetor ocular deve ser capaz de proteger contra fragmentos arremessados gerados pelas várias operações. A máscara contra pó ou respirador deve ser capaz de filtrar as partículas geradas pela operação;
- j) Não utilizar a ferramenta para corte em direção ao próprio corpo. Esse tipo de utilização pode resultar em perda de controle da ferramenta em caso de contragolpe e riscos de ferimentos graves;
- k) O contragolpe é uma reação repentina à compressão ou bloqueio da lâmina de serra. O travamento ou bloqueio levam a uma parada abrupta da lâmina de serra em rotação. Desta forma, a ferramenta descontrolada é forçada na direção oposta do disco no ponto de contato;
- l) Não segurar a peça a ser trabalhada com a mão ou a perna. Fixar a peça numa base firme. É importante fixar bem a peça a ser trabalhada para minimizar o perigo de contato com o corpo, travamento do disco e contra golpe;
- m) Utilizar lâminas de serra de tamanho e diâmetros corretos;
- n) Utilizar somente flanges internas e externas corretas e não danificadas. As flanges providas com a serra de esquadria foram especialmente projetados para a melhor performance e segurança da operação;
- o) Não utilizar lâminas de serra danificadas. Lâmina danificada ou desalinhada pode causar contragolpe.

#### 4. Uso e cuidados da ferramenta



- a) Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação. A ferramenta correta faz o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada;
- b) Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada;
- c) Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente;
- d) Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta. As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados;
- e) Manutenção das ferramentas. Verifique o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso. Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas. Para manutenções encaminhe a ferramenta a uma Assistência Técnica Autorizada. consulte nossa rede de assistentes técnicos autorizados em nosso site: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br);

- f) Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas. A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar;
- g) Use a ferramenta, acessórios, suas partes, entre outros, de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado. O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco;
- h) Cuide da ferramenta. Mantendo-a sempre limpa. Siga corretamente as instruções de lubrificação e troca de acessórios. Inspeção o cordão elétrico periodicamente, assim como as escovas de carvão. Caso seja necessário a troca, procure uma Assistência Técnica Autorizada. Mantenha os pontos onde o operador segura a ferramenta sempre limpos, secos e livres de óleo ou graxa;
- i) Nunca substitua peças ou partes pessoalmente, e nem peça a outra pessoa para fazê-lo. Leve sempre a ferramenta à uma Assistência Técnica Autorizada mais próxima;
- j) Utilize somente partes, peças e acessórios originais;
- k) Sempre ligue a máquina antes de entrar em contato com o material a ser trabalhado.

## 5. Componentes

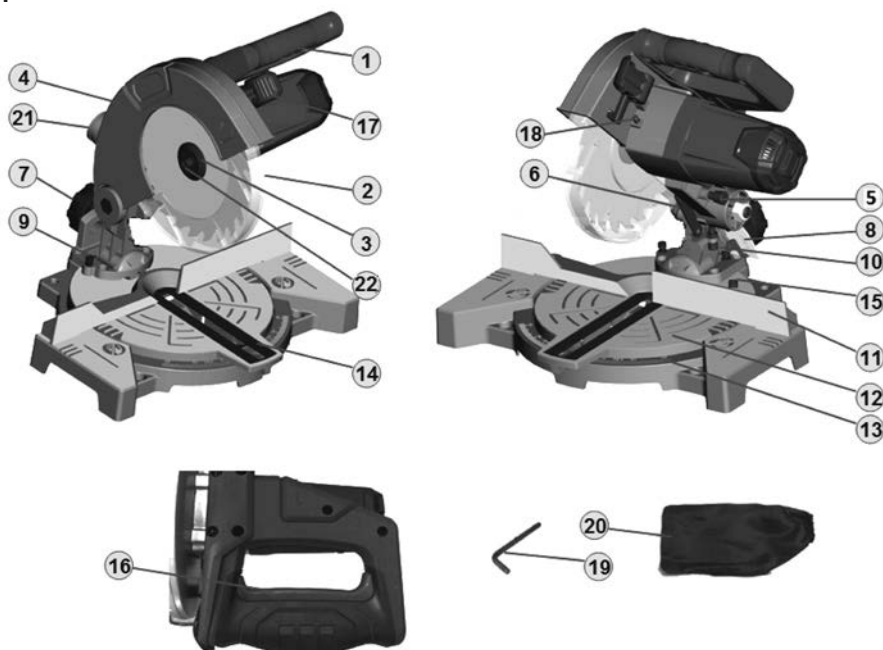


Figura 1 – Componentes da Serra Esquadria.

- |                                |                                |   |
|--------------------------------|--------------------------------|---|
| 1) Punho                       | 9) Batente fim de curso 45°    | 17) Trava de segurança                  |
| 2) Proteção retrátil           | 10) Batente fim de curso 90°   | 18) Pino trava do eixo                  |
| 3) Flangê externa da lâmina    | 11) Esquadro                   | 19) Chave Allen 6 mm                    |
| 4) Proteção da lâmina de serra | 12) Disco da base              | 20) Coletor de pó                       |
| 5) Pino trava da articulação   | 13) Escala de ângulo           | 21) Saída para aspirador de pó          |
| 6) Articulação capa retrátil   | 14) Inserção plástica          | 22) Parafuso Allen M8X16 rosca esquerda |
| 7) Trava de inclinação         | 15) Base                       |   |
| 8) Escala de ângulo            | 16) Interruptor de acionamento |   |

## 6. Descrição técnica

SEV 910	
Código   Tensão	60.01.910.010   127 V~ 60.01.910.020   220 V~
Potência	900 W
Frequência	60 Hz
Rotação	5.500 rpm
Isolação	<input type="checkbox"/> Dupla isolação
Capacidade de corte (base/cabeça de corte   largura x altura):	
0° / 90°	48 mm x 105 mm
45° / 90°	48 mm x 70 mm
0° / 45°	20 mm x 105 mm
45° / 45°	20 mm x 70 mm

Tabela 2 – Especificações técnicas

## 7. Operação

### 7.1. Transporte e armazenagem



#### ATENÇÃO:

Para evitar acidentes e também proteger a Serra Esquadria, o transporte e armazenagem devem ser realizados com o cabeçote na posição abaixado e travado, Fig. 2. Nunca realize operações de corte com a serra na posição travada.



Figura 2 – Posição para transporte e armazenagem

### 7.2. Movimentação do cabeçote da máquina

A máquina vem de fábrica com o cabeçote abaixado, para elevar o cabeçote da máquina o operador deve empurrar o cabeçote para baixo com uma mão e ao mesmo tempo puxar o pino trava (5), desta maneira o cabeçote poderá ser elevado. Quando o cabeçote estiver em sua posição máxima em cima também existe uma trava de segurança

que o mantem fixo na posição máxima elevada. Para abaixar o cabeçote o operador deverá apertar a trava de segurança (17) e manter deslocada até que se inicie a descida do cabeçote da máquina.



Figura 3 – Posição limite superior

### 7.3. Instalação ou extração da lâmina de serra



#### **ATENÇÃO:**

Antes de instalar ou extrair a lâmina de serra, certifique-se que a ferramenta está desligada e com o plugue fora da tomada.

Não aperte demasiadamente o parafuso trava, isto pode danificar o eixo da máquina.

Para instalar ou extrair a lâmina de serra proceda da seguinte maneira:

1. Mantenha a máquina na posição limite superior;
2. Aperte o pino trava do eixo (18) e mantenha pressionado;
3. Utilizando a chave Allen (19) solte o parafuso Allen (22);



#### **ATENÇÃO:**

O parafuso da serra (22) é com rosca esquerda, para solta-lo é necessário girar o parafuso no sentido horário.

4. Pressione a trava do retrátil (17) acionada e movimente a máquina para baixo;
5. Abra a proteção retrátil (2) totalmente;
6. Retire o parafuso Allen (22) e a flange da serra (3);
7. Substitua a lâmina de serra, observe que a indicação da lâmina de serra deve coincidir com o sentido indicado na máquina, encaixe a lâmina no eixo da máquina;
8. Coloque a flange da serra (3);

9. Coloque o parafuso da serra (22);

10. Aperte o pino trava do eixo (18) e mantenha pressionado, com a chave Allen (19) aperte o parafuso Allen (22) rosca esquerda.



#### **ATENÇÃO:**

Antes de colocar o plugue da máquina na tomada, gire a lâmina de serra verificando se a mesma não está tocando em nenhuma parte da máquina.

### **7.4. Instalando o coletor de pó**

Para instalar o coletor de pó na máquina, proceda da seguinte forma:

1. Abra o bocal do coletor de pó (2), Fig. 4;
2. Posicione o coletor de pó na saída da máquina (3);
3. Feche o bocal do coletor de pó.

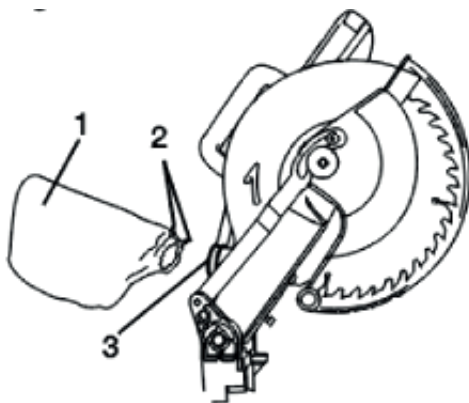


Figura 4 – Instalação do coletor de pó

## **8. Regulagem**

### **8.1. Ajuste do batente de profundidade**



#### **ATENÇÃO:**

Primeiro certifique-se que a máquina está desligada e com o plugue fora da tomada.

Para ajustar a profundidade de corte, solte as porcas do batente de profundidade e regule a altura de profundidade (10) de acordo com o desejado, Fig. 5.



#### **ATENÇÃO:**

Ainda com a máquina desligada e com o plugue fora da tomada, gire a lâmina e certifique-se que a mesma não está colidindo com a base da máquina, nunca regule a altura do batente de profundidade sem observar este detalhe sob o risco de danos ao equipamento e acidentes.

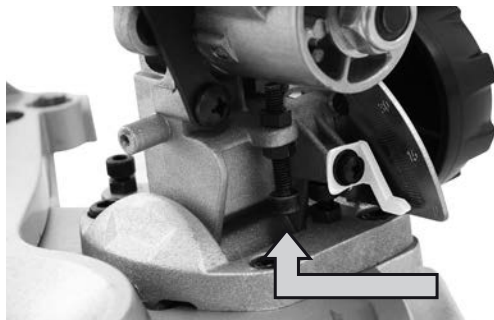


Figura 5 – Batente de profundidade de corte

## 8.2. Regulagem do batente de 45°



### ATENÇÃO:

Primeiro certifique-se que a máquina está desligada e com o plugue fora da tomada.

Para inclinar o cabeçote proceda da seguinte maneira:

1. Solte a trava de inclinação (7);
2. Incline o cabeçote até o ângulo de 45°, observando a escala de ângulo na lateral direita da base;
3. Ajuste o batente em 45° (9), para ajustá-lo deve manter solto o parafuso e a porca (9), e com auxílio de um esquadro de 45° encontre a posição correta;
4. Estando na posição correta, aperte a porca mantendo o parafuso na mesma posição.

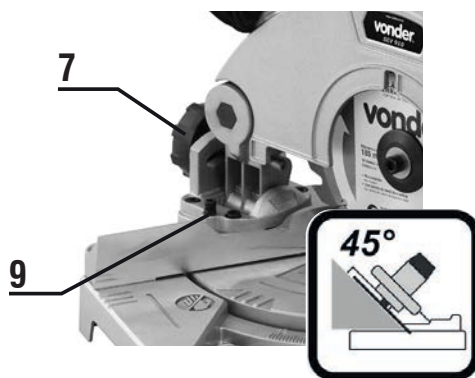


Figura 6 – Batente de inclinação (45°)

## 8.3. Regulagem do batente em 0°



### ATENÇÃO:

Primeiro certifique-se que a máquina está desligada e com o plugue fora da tomada.

Para regular o batente de 0° proceda da seguinte maneira:

1. Incline o cabeçote da máquina para um ângulo qualquer;
2. Solte a porca do batente e regule de acordo com o esquadro (23);
3. Com o auxílio de um esquadro de 90°, ajuste o cabeçote com relação à base, conforme mostra a Fig. 7;

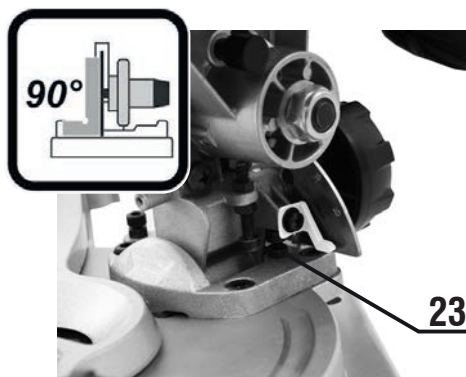


Figura 7 – Batente de inclinação (0°)

5. Encoste o batente no suporte da máquina e trave-o com a contra porca;
6. Incline o cabeçote e retorne na posição de 0° e confira com o esquadro de 90°.

#### 8.4. Regulagem do ângulo de corte

Para ajustar o ângulo de corte proceda da seguinte maneira:

1. Solte os parafusos trava do disco (15);
2. Ajuste o ângulo, utilize a escala da base da máquina (13);
3. Aperte novamente os parafusos trava do disco (15).

#### 8.5. Regulagem do Esquadro



##### ATENÇÃO:

Primeiro certifique-se que a máquina está desligada e com o plugue fora da tomada.

Esta máquina permite que seja regulado o esquadro da lâmina, para esta regulagem proceda da seguinte maneira:

1. Baixe o cabeçote da máquina e trave com o pino trava da articulação (5);
2. Solte os parafusos de ajuste (24);

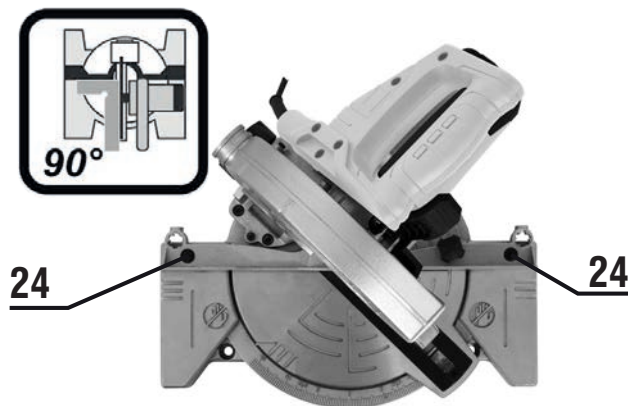


Figura 8 – Regulagem do esquadro

3. Com auxílio de um esquadro de 90°, ajuste a lâmina em relação ao esquadro da máquina, Fig. 8;
4. Reaperte os parafusos de ajuste (24);
5. Retorne a máquina na sua posição normal.

## 9. Interruptor

Para ligar a ferramenta, pressione o interruptor de acionamento (16). Para desligar solte o interruptor de acionamento.

## 10. Instruções de corte

Para realizar corte com máquina proceda da seguinte maneira:

1. Utilize equipamento de proteção individual (EPI) apropriado;
2. Ligue a máquina e aguarde até atingir a velocidade máxima;
3. Segure firmemente o material a ser cortado, certifique-se que as mãos estão afastadas da região de corte;
4. Solte a trava do retrátil (17);
5. Desça o cabeçote lentamente até cortar o material por completo;
6. Retorne o cabeçote até a posição máxima em cima;
7. Solte o interruptor desligando a máquina.

## 11. Acessórios

Os complementos especificados neste manual são recomendados para uso exclusivo em ferramentas VONDER. O uso de qualquer outro acessório não recomendado poderá apresentar riscos ao usuário e/ou danos ao equipamento, e consequentemente, à perda do direito de garantia.

## 12. Manutenção e limpeza

### 12.1. Limpeza

Para evitar acidentes sempre desconecte a ferramenta da tomada antes de limpar ou realizar uma manutenção. Para um trabalho seguro e adequado, mantenha o equipamento e as aletas de ventilação limpas.

### 12.2. Limpeza do coletor de pó

Esvazie periodicamente o coletor de pó.

## 13. Cuidados

A pressão excessiva sobre a ferramenta não aumenta a velocidade de corte, e sim danifica o acessório, diminuindo o rendimento e a vida útil da ferramenta.

Diariamente inspecione as condições da lâmina de serra circular, pois a falta de dentes de metal duro (videa) ou falta de afiação dos mesmos, gera esforço excessivo na máquina, causando danos na ferramenta e podendo causar acidentes. No caso de desgaste ou defeito, substituir a mesma imediatamente.

## 14. Descarte



### ATENÇÃO:

Não descarte os componentes elétricos, eletrônicos, peças e partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva.

Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

## 1. Orientaciones Generales



**ATENCIÓN: LEA TODOS LOS AVISOS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

Falla en seguir todas las advertencias e instrucciones listadas abajo puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o en heridas serias.

Guarde todos los avisos y instrucciones para futuras consultas.

**Estimado usuario:**

Este manual contiene los detalles de instalación, funcionamiento, operación y mantenimiento de el **SIERRA ANGULAR SEV 910 VONDER**.

El término “herramienta” en todas las advertencias listadas abajo se refieren a la herramienta alimentada a través de su cable de alimentación o la herramienta operada a batería (sin cable).



**ATENCIÓN:**

EN CASO DE QUE ESTE EQUIPAMIENTO PRESENTE ALGÚN DESPERFECTO, ENVÍELO A LA ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADA VONDER MÁS PRÓXIMA (CONSULTAR: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)).



**ATENCIÓN:**

AL UTILIZAR EL SIERRA ANGULAR SEV 910 VONDER DEBEN SER SEGUIDAS LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD CON EL FIN DE EVITAR RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA Y ACCIDENTES.

## 2. Símbolos

Símbolos	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Manual de operaciones/instrucciones	Lea manual de operación / instrucción e instrucciones antes de utilizar el equipamiento.
	Descarte selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Clase aislamiento II	Doble aislamiento.
	Riesgo de descarga eléctrica	Cuidado al utilizar, riesgo de descarga eléctrica.
	Instrucciones de instalación eléctrica	Seguir las instrucciones para la correcta instalación de la máquina.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

## 3. Instrucciones de seguridad

### 3.1. Seguridad del área de trabajo



- Mantenga el área de trabajo limpia e iluminada. Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes;
- No opere herramientas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores;

- c) Mantenga a niños y visitantes alejados al operar una herramienta. Las distracciones le pueden hacer perder el control.

### 3.2. Seguridad Eléctrica



- a) El enchufe de la herramienta debe ser compatible con los tomacorrientes. Nunca modifique el enchufe. No use ningún enchufe adaptador con las herramientas puestas a tierra. Los enchufes sin modificaciones aliados a la utilización de tomacorrientes compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica;
- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como las cañerías, radiadores, hornos y refrigeradores. Hay un aumento en el riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo es conectado a tierra o puesta a tierra;
- c) No exponga la herramienta a la lluvia o a condiciones húmedas. El agua entrando en la herramienta aumenta el riesgo de descarga eléctrica;
- d) No fuerce el cable de alimentación. Nunca use el cable de alimentación para cargar, pujar o para desconectar la herramienta del enchufe. Mantenga el cable eléctrico lejos del calor, aceite, bordes afilados o de las partes en movimientos. Los cables dañados o enmarañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica;
- e) Al operar una herramienta al aire libre, use un cable de extensión apropiado para el uso al aire libre. El uso de un cable apropiado al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica;
- f) Si la operación de una herramienta en un lugar seguro no es posible, use alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica;

**NOTA:** El término “dispositivo de corriente residual (RCD)” puede ser sustituido por el término “interruptor del circuito de fallo a tierra (GFCI - ground fault circuit interrupter)” o “disyuntor de fuga de corriente (ELCB - earth leakage circuit breaker)”.

- g) Verifique la tensión correcta antes de conectar la herramienta a la red eléctrica. Tensión alta puede causar accidentes con el operador y daños a la herramienta. Tensión baja puede causar daños a la herramienta;
- h) Si la herramienta presenta exceso de chispas dentro de la caja del motor, desenchúfela inmediatamente y llévela a la Asistencia Técnica Autorizada más próxima, consulte en nuestro sitio nuestra red de asistentes técnicos: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

### 3.3. Seguridad personal



- a) Esté atento, observe lo que usted está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta. No use la herramienta cuando usted esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos. Un momento de desatención mientras opera una herramienta, puede resultar en una grave herida personal;
- b) Use equipamiento de seguridad. Siempre use lentes de seguridad. El equipamiento de seguridad tal como la máscara contra polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protectores auriculares utilizados en condiciones apropiadas, reducirán los riesgos de accidentes personales;
- c) Evite el arranque no intencional. Asegúrese que el interruptor está en la posición apagada antes de conectar el enchufe en el tomacorrientes y/o batería, tomar o cargar la herramienta. Cargar las herramientas con su dedo en el interruptor, o conectar las herramientas que presentan interruptor en la posición “encendido”, es una invitación a accidentes;
- d) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave de boca o de ajuste conectada a una parte rotativa de la herramienta puede resultar en accidentes personales;
- e) No fuerce más allá del límite. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuado siempre que utilice la herramienta. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas;
- f) Vístase apropiadamente. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropa y guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, joyas o cabellos largos pueden engancharse en las partes en movimiento;
- g) Si los dispositivos son suministrados con conexión para extracción y colecta de polvo, asegúrese que estos estén conectados y utilizados correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir riesgos relacionados a polvo;
- h) Use protectores auriculares. La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva;
- i) Usar máscara contra polvo y gafas de seguridad. Dependiendo de la aplicación, usar protector facial guantes de seguridad y delantal capaz de bloquear fragmentos de la pieza de trabajo. El protector ocular debe ser capaz de proteger contra fragmentos lanzados generados por las varias operaciones. La máscara contra polvo o respirador debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por la utilización;

- j) *No utilizar la herramienta para corte en dirección al propio cuerpo. Este tipo de utilización puede resultar en pérdida de control de la herramienta en caso de contragolpe y riesgos de lesiones graves;*
- k) *El contragolpe es una reacción repentina a la compresión o bloqueo de la lámina de sierra. El trabamiento o bloqueo llevan a una parada abrupta de la lámina de sierra en rotación. De esta forma, la herramienta descontrolada es forzada en la dirección opuesta del disco en el punto de contacto;*
- l) *No sujetar la pieza a ser trabajada con la mano o la pierna. Fijar la pieza en una base firme. Es importante fijar bien la pieza a ser trabajada para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, trabamiento del disco y contra golpe;*
- m) *Utilizar láminas de sierra de tamaño y diámetros correctos;*
- n) *Utilizar solamente empalmes internos y externos correctos y no dañados. Los empalmes proveídos con la sierra de escuadría fueron especialmente proyectados para la mejor performance y seguridad de la utilización;*
- o) *No utilizar láminas de sierra dañadas. Lámina dañada o desalineada puede causar contragolpe.*

## 4. Uso y cuidados de la herramienta



- a) *No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro si se utiliza dentro de aquello para lo cual fue proyectada;*
- b) *No use la herramienta si el interruptor no enciende y desenchufar. Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada;*
- c) *Desconecte el enchufe del tomacorrientes antes de hacer cualquier tipo de ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de herramientas. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta accidentalmente;*
- d) *Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones operen la herramienta. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no capacitados;*
- e) *Mantenimiento de las herramientas. Verifique la desalineación o cohesión de las partes móviles, rajaduras y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta. Si está dañada, la herramienta debe ser reparada antes del uso. Muchos accidentes son causados por el inadecuado mantenimiento de las herramientas. Para mantenimientos encamine la herramienta a una Asistencia Técnica Autorizada, consulte nuestra red de asistentes técnicos autorizados en nuestro sitio: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br);*
- f) *Mantenga herramientas de corte afiladas y limpias. El mantenimiento apropiado de las herramientas de corte con láminas afiladas toman estas menos probables al emperreamiento o atasco y son más fáciles de controlar;*
- g) *Use la herramienta, accesorios, sus partes, y otras, de acuerdo a las instrucciones y en la manera designada para el tipo particular de la herramienta, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a ser desempeñado. El uso de la herramienta en operaciones diferentes a las designadas puede resultar en situaciones de riesgo;*
- h) *Cuide la herramienta, manteniéndola siempre limpia. Siga correctamente las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Revise el cable eléctrico periódicamente, así como los cepillos de carbón. En caso de que sea necesario el cambio, busque una Asistencia Técnica Autorizada. Mantenga los puntos donde el operador sostiene la herramienta siempre limpios, secos y libres de aceite o grasa;*
- i) *Nunca sustituya piezas o partes personalmente y tampoco le pida a otra persona que lo haga. Lleve siempre la herramienta a la Asistencia Técnica Autorizada más próxima;*
- j) *Utilice solamente partes, piezas y accesorios originales;*
- k) *Siempre prenda la máquina antes de entrar en contacto con el material a ser trabajado.*

## 5. Componentes

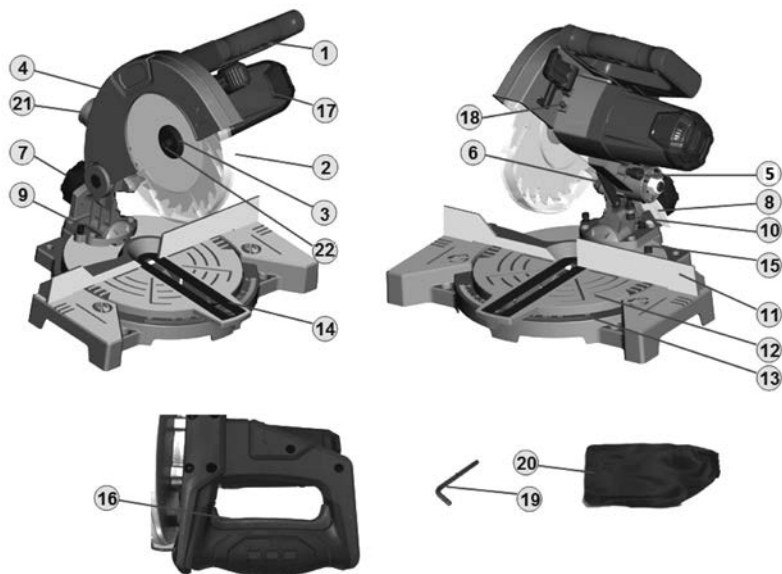


Figura 1 – Componentes de la Sierra Angular.

- |                                      |                                  |                                       |
|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1) Empuñadura                        | 9) Batiente fin de curso 45°     | 17) Traba de seguridad                |
| 2) Protección retráctil              | 10) Batiente fin de curso 90°    | 18) Pino traba del eje                |
| 3) Empalme externo de la lámina      | 11) Escuadra                     | 19) Llave Allen 6 mm                  |
| 4) Protección de la lámina de sierra | 12) Disco de base                | 20) Recolector de polvo               |
| 5) Pino traba de la articulación     | 13) Escala del ángulo            | 21) Salida para aspiradora de polvo   |
| 6) Articulación capa retráctil       | 14) Inserto plástico             | 22) Perno Allen M8x16 rosca izquierda |
| 7) Traba de inclinación              | 15) Base                         |                                       |
| 8) Escala del ángulo                 | 16) Interruptor de accionamiento |                                       |

## 6. Descripción técnica

SEV 910	
Código   Tensión	60.01.910.010   127 V~ 60.01.910.020   220 V~
Potencia	900 W
Frecuencia	60 Hz
Rotación	5.500 rpm
Aislamiento	<input checked="" type="checkbox"/> Doble aislamiento
Capacidad de corte (base/cabeza de corte   ancho x altura):	
0° / 90°	48 mm x 105 mm
45° / 90°	48 mm x 70 mm
0° / 45°	20 mm x 105 mm
45° / 45°	20 mm x 70 mm

Tabla 2 – Especificaciones técnicas

## 7. Operación

### 7.1. Transporte y almacenaje



**ATENCIÓN:**

Para evitar accidentes y también proteger la Sierra Angular, el transporte y almacenaje deben ser realizados con el cabezal en la posición abajado y trabado, Fig. 2. Nunca realice operaciones de corte con la sierra en la posición trabada.



Figura 2 – Posición para transporte y almacenaje

### 7.2. Manipulación del cabezote de la máquina

La máquina viene de fábrica con el cabezal abajado, para elevar el cabezal de la máquina el operador debe empujar el cabezal para abajo con una mano y al mismo tiempo sacar el pasador traba (5), de esta manera el cabezal podrá ser elevado. Cuando el cabezal estuviera en su posición máxima en cima también existe una traba de seguridad que lo mantiene fijo en la posición máxima elevada. Para bajar el cabezal el operador deberá apretar la traba de seguridad (17) y mantener desplazada hasta que se inicie el descenso del cabezal de la máquina.



Figura 3 – Posición límite superior

### 7.3. Instalación o extracción de la lámina de sierra



#### **ATENCIÓN:**

Antes de instalar o extraer la lámina de sierra, asegúrese que la herramienta esté apagada y desenchufada.  
No apriete demasiado el perno traba, esto puede dañar el eje de la máquina.

Para instalar o extraer la lámina de sierra proceda de la siguiente manera:

1. Mantenga la máquina en la posición límite superior;
2. Apriete el pino trabadel eje (18) y mantengalo presionado;
3. Con auxilio de una llave Allen (19) suelte el perno Allen (22);



#### **ATENCIÓN:**

El perno de la sierra (22) es con rosca izquierda, para soltarlo es necesario girar el perno en el sentido de los punteros del reloj.

4. Presione la traba del retráctil (17) accionada y mueva la máquina para abajo;
5. Abra la protección retráctil (2) totalmente;
6. Retire el perno Allen (22) y la brida de la sierra (3);
7. Sustituya la lámina de sierra, observe que la indicación de la lámina de sierra debe coincidir con el sentido indicado en la máquina, encaje la lámina en el eje de la máquina;
8. Coloque el brida de la sierra (3);
9. Coloque el perno de la sierra (22);
10. Apriete el pasador traba del eje (18) y mantenga presionado, con la llave Allen (19) apriete el perno Allen (22) rosca izquierda.



#### **ATENCIÓN:**

Antes de colocar el enchufe de la máquina en la toma de corriente, gire la lámina de sierra verificando que la misma no está tocando en ninguna parte de la máquina.

### 7.4. Instalando el recolector de polvo

Para instalar el recolector de polvo en la máquina proceda de la siguiente forma:

1. Abra el bocal del recolector de polvo (2), Fig. 4;
2. Posicione el recolector de polvo en la salida de la máquina (3);
3. Cierre el bocal del recolector de polvo.

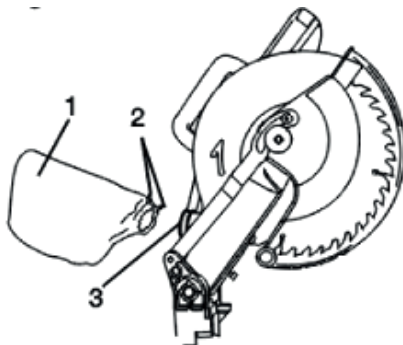


Figura 4 – Instalación del recolector de polvo

## 8. Regulación

### 8.1. Ajuste batiente de profundidad



**ATENCIÓN:**

Primero asegúrese que la máquina está apagada y desenchufada.

Para ajustar la profundidad de corte, suelte las tuercas del batiente de profundidad y regule la altura de profundidad (10) de acuerdo con lo deseado, Fig. 5.



**ATENCIÓN:**

Todavía con la máquina apagada y con el enchufe fuera de la toma de corriente, gire la lámina y certifique de que la misma no está colidiendo con la base de la máquina, nunca regule la altura del batiente de profundidad sin observar este detalle bajo el riesgo de daños al equipo y accidentes.

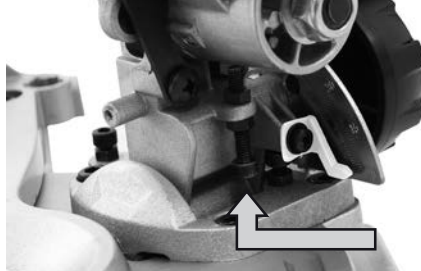


Figura 5 – Batiente de profundidad de corte

### 8.2. Ajuste del batiente de 45°



**ATENCIÓN:**

Primero asegúrese que la máquina está apagada y desenchufada.

Para inclinar el cabezal proceda de la siguiente manera:

1. Suelte la traba de inclinación (7);
2. Incline el cabezal hasta el ángulo de 45°, observando la escala de ángulo en la lateral derecha de la base;
3. Ajuste el batiente en 45° (9), para ajustarlo debe mantener suelto el perno y la tuerca (9), y con auxilio de una escuadra de 45° encuentre la posición correcta;
4. Estando en la posición correcta, apriete la tuerca manteniendo el perno en la misma posición.

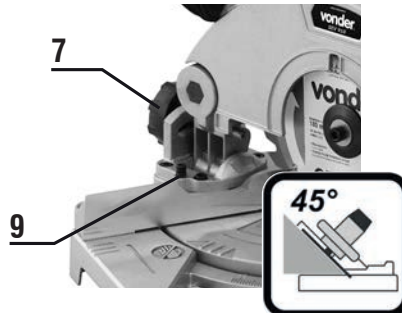


Figura 6 – Batiente de inclinación (45°)

### 8.3. Ajuste del batiente de 0°



#### **ATENCIÓN:**

Primero asegúrese que la máquina está apagada y desenchufada.

Para regular o batente de 0° proceda da seguinte maneira:

1. Incline o cabeçote da máquina para um ângulo qualquer;
2. Solte a porca do batente e regule de acordo com o esquadro (23);
3. Com o auxílio de um esquadro de 90°, ajuste o cabeçote com relação à base, conforme mostra a Fig. 7;

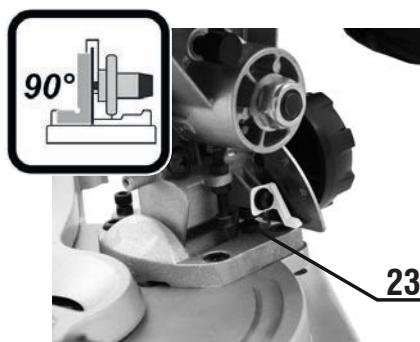


Figura 7 – Batiente de inclinación (0°)

5. Encoste o batente no suporte da máquina e trave-o com a contra porca;
6. Incline o cabeçote e retorne na posição de 0° e confira com o esquadro de 90°.

### 8.4. Regulación del ángulo de corte

Para ajustar el ángulo de corte proceda de la siguiente manera:

1. Suelte los pernos traba del disco (15);
2. Ajuste el ángulo, utilice la escala de la base de la máquina (13);
3. Apriete nuevamente los pernos traba del disco (15).

### 8.5. Regulación de la escuadra



#### **ATENCIÓN:**

Primero asegúrese que la máquina está apagada y desenchufada.

Esta máquina permite que sea regulada la escuadra del cabezal, para esta regulación proceda de la siguiente manera:

1. Baje el cabezal de la máquina y trabe con el pasador traba de la articulación (5);
2. Suelte los pernos de ajuste (24);

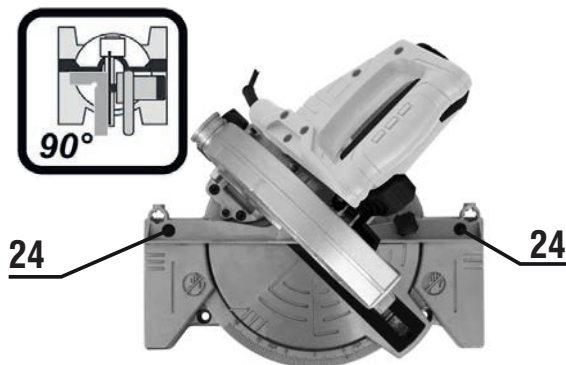


Figura 8 – Regulación de la escuadra

3. Con auxilio de una escuadra de 90°, ajuste el cabezal en relación a la escuadra de la máquina, Fig. 8;
4. Reapriete los pernos de ajuste (24);
5. Retorne la máquina a su posición normal.

## 9. Interruptor

Para conectar la herramienta, presione el interruptor de accionamiento (16). Para apagar, suelte el interruptor de accionamiento.

## 10. Instrucciones de seguridad

Para realizar corte con la máquina, proceda de la siguiente manera:

- 1 - Utilice equipo de protección individual (EPI) apropiado;
- 2 - Prenda la máquina y aguarde hasta alcanzar la velocidad máxima;
- 3 - Sujete firmemente el material a ser cortado, certifíquese que las manos estén alejadas de la región de corte;
- 4 - Suelte la traba retráctil (17);
- 5 - Baje el cabezote lentamente hasta cortar el material por completo;
- 6 - Retorne el cabezote hasta la posición máxima arriba;
- 7 - Suelte el interruptor apagando la máquina.

## 11. Accesorios

Los complementos especificados en este manual son recomendados para uso exclusivo en herramientas VONDER. El uso de cualquier otro accesorio no recomendado podrá presentarle riesgos al usuario y/o daños al equipo, y en consecuencia, la pérdida del derecho de garantía.

## 12. Mantenimiento y limpieza

### 12.1. Limpieza

Para evitar accidentes, siempre desconecte la herramienta de la manguera de aire antes de limpiar o realizar la manutención. Para un trabajo seguro y adecuado, mantenga el equipamiento limpio.

## 12.2. Limpieza del recolector de polvo

Vaciar periódicamente el recolector.

## 13. Cuidados

La presión excesiva sobre la herramienta no aumenta la velocidad de corte, y si daña el accesorio, disminuyendo el rendimiento y la vida útil de la herramienta.

Diariamente inspeccione las condiciones de la lámina de sierra circular, pues la falta de dientes de metal duro (MD) o falta de filo de los mismos, genera esfuerzo excesivo en la máquina, causando daños en la herramienta y pudiendo causar accidentes. En el caso de desgaste o defecto, substituir la misma inmediatamente.

## 14. Desechado



### ATENCIÓN:

No deseche los componentes eléctricos, electrónicos, piezas y partes del producto en la basura común. Procure separar y enviar para la recolección selectiva.

Infórmese en su municipio sobre lugares o sistemas de recolección selectiva.

## 15. CERTIFICADO DE GARANTIA

La **SIERRA ANGULAR SEV 910 VONDER** tiene garantía de 12 (doce) meses contra desperfectos de fabricación, a partir de la fecha de la compra, siendo 3 (tres) meses plazo de garantía legal (CDC) y 9 (nueve) meses más concedidos por el fabricante. En caso de desperfecto, procure la Asistencia Técnica VONDER más próxima. En el caso de constatación de desperfecto por la asistencia técnica el arreglo será efectuado en garantía.

### LA GARANTIA OCURRIRÁ SIEMPRE EN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

El consumidor deberá presentar, obligatoriamente, la factura de compra del equipamiento y el certificado de garantía debidamente completo y sellado por la tienda donde el mismo fue adquirido.

### PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:

- 1) El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
  - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
  - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
  - En caso de que ocurra la conexión en tensión eléctrica diferente a la mencionada en el producto;
  - Falta de mantenimiento preventivo del equipamiento;
  - Uso del equipo sin lubricación;
  - Instalación eléctrica y/o extensiones deficientes/inadecuadas.
- 2) Están excluidos de la garantía, el desgaste natural de piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipamiento o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
- 3) La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipamiento hasta la asistencia técnica más próxima, los costos serán de responsabilidad del consumidor.



# vonder®

Cód.: 60.01.910.010 • 60.01.910.020

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)O.V.D. Imp. e Distr. Ltda.  
CNPJ: 76.635.689/0001-92

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Caso este equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A **SERRA ESQUADRIA SEV 910 VONDER** é garantida por 12 (doze) meses contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 9 (nove) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de não conformidade, procure a Assistência Técnica VONDER mais próxima. No caso de constatação de não conformidade pela Assistência Técnica VONDER o conserto será efetuado em garantia.

### A GARANTIA OCORRERÁ SEMPRE NAS SEGUINTESS CONDIÇÕES:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

### PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

1) O não cumprimento e observância de uma ou mais orientações constantes neste manual, invalidará a garantia, como também:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
- Caso ocorra a ligação em tensão elétrica diferente da mencionada no produto;
- Falta de manutenção preventiva do equipamento;
- uso do equipamento sem lubrificação;
- Instalação elétrica e/ou extensões deficientes/inadequadas.

2) Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado;

3) A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a Assistência Técnica VONDER mais próxima, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	N° de série:	Tensão: <input type="checkbox"/> 127 V~ <input type="checkbox"/> 220 V~	
Cliente:			
Endereço/Dirección:			
Cidade/ciudad:	UF/provincia:	CEP/Código Postal:	
Fone/Teléfono:	E-mail:		
Revendedor:			
Nota fiscal N°/Factura n°:		Data da venda/fecha venta:     /     /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:		Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:			